Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

KOMISIJOS DIREKTYVA 96/60/EB

1996 m. rugsėjo 19 d.

įgyvendinanti Tarybos Direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo parodymo ženklinant buitines kombinuotas skalbimo ir džiovimo mašinas

(OL L 266, 18.10.1996, p. 1)

iš dalies keičiama:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Komisijos direktyva 2006/80/EB 2006 m. spalio 23 d.	L 362	67	20.12.2006

iš dalies keičiama:

►**A1**	Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003

▼B

KOMISIJOS DIREKTYVA 96/60/EB

1996 m. rugsėjo 19 d.

įgyvendinanti Tarybos Direktyvą 92/75/EEB, dėl energijos sunaudojimo parodymo ženklinant buitines kombinuotas skalbimo ir džiovimo mašinas

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminį bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminį ([1]), ypač į jos 9 ir 12 straipsnius,

kadangi kombinuotų skalbimo ir džiovinimo mašinų sunaudojama elektros energija sudaro labai didelę visos Bendrijos energijos paklausos dalį; kadangi šie prietaisai gali naudoti daug mažiau elektros energijos;

kadangi geresnės kokybės skalbimui dažnai reikia sunaudoti daugiau vandens ir elektros energijos; kadangi informacija apie prietaiso skalbimo charakteristikas padeda įvertinti informaciją apie energijos ir vandens sunaudojimą; kadangi ši informacija padės vartotojams pasirinkti prietaisą, racionaliai naudojantį elektros energiją;

kadangi Bendrija, patvirtindama savo suinteresuotumą taikyti tarptautinę standartizavimo sistemą, galinčią pateikti standartus, kuriuos faktiškai naudotų visi tarptautinės prekybos partneriai ir kurie atitiktų Bendrijos politikos reikalavimus, ragina Europos standartizacijos organizacijas toliau bendradarbiauti su tarptautinėmis standartizacijos organizacijomis;

kadangi Europos standartizacijos komitetas (CEN) ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas (Cenelec) yra institucijos, pripažintos kompetentingomis tvirtinti darniuosius standartus pagal 1984 m. lapkričio 13 d. pasirašytas bendrąsiasKomisijos ir šių dviejų institucijų bendradarbiavimo rekomendacijas; kadangi šioje direktyvoje darnusis standartas yra techninė specifikacija (Europos standartas arba suderinimo dokumentas), kurią patvirtino Cenelec Komisijos pavedimu pagal 1983 m. kovo 28 d. Tarybos direktyvą 83/189/EEB, nustatančią informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką ([2]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 96/139/EEB ([3]), taip pat remdamasis minėtomis bendrosiomis rekomendacijomis;

kadangi šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 92/75/EEB 10 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. Ši direktyva taikoma į elektros tinklą jungiamoms buitinėms kombinuotoms skalbimo ir džiovinimo mašinoms. Ši direktyva netaikoma prietaisams, kurie gali naudoti kitus energijos šaltinius.

2. Informacija, kurią būtina pateikti pagal šią direktyvą, nustatoma vadovaujantis darniaisiais standartais, kurių identifikavimo numeriai *paskelbti Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir kurių identifikavimo numerius valstybės narės paskelbė kaip nuorodas į nacionalinius

([1]) OL L 297, 1992 10 13, p. 16.
([2]) OL L 109, 1983 4 26, p. 8.
([3]) OL L 32, 1996 2 10, p. 31.

▼B

standartus, perimančius šiuos darniuosius standartus. Šios direktyvos visos nuostatos, pagal kurias būtina pateikti informaciją apie triukšmą, taikomos tik tuo atveju, kai tokią informaciją reikia pateikti pagal Tarybos direktyvos 86/594/EEB 3 straipsnį ([1]). Tokia informacija nustatoma pagal pastarąją direktyvą, jeigu taip reikalaujama.

3. 2 dalyje nurodyti darnieji standartai parengiami Komisijos pavedimu pagal Direktyvą 83/189/EEB.

4. Šioje direktyvoje vartojamos sąvokos turi tą pačią reikšmę kaip Direktyvoje 92/75/EEB, išskyrus tuos atvejus, kai kontekstas reikalauja kitaip.

2 straipsnis

1. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 3 dalyje nurodyta techninė dokumentacija apima:

— tiekėjo pavadinimą ir adresą,

— bendrą modelio aprašymą, pakankamą, kad būtų galima vienareikšmiškai jį identifikuoti,

— informaciją, įskaitant atitinkamus brėžinius, apie pagrindines modelio projektines charakteristikas, ypač nurodant tuos dalykus, kurie daro didelę įtaką energijos sunaudojimui,

— ataskaitas apie atitinkamus modelio matavimų rezultatus, gautus atliekant bandymus vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais,

— eksploatacijos instrukcijas, jeigu tokios yra.

2. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta etiketė turi būti tokia, kaip nurodyta šios direktyvos I priede. Ji tvirtinama prietaiso išorinės pusės viršuje arba priekinėje dalyje taip, kad būtų aiškiai matoma ir įskaitoma.

3. Vardinių parametrų lentelės, nurodytos Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje, turinys ir forma turi būti tokie, kaip nurodyta šios direktyvos II priede.

4. Susidarius Direktyvos 92/75/EEB 5 straipsnyje nurodytoms aplinkybėms ir jeigu pardavimo, nuomos arba pirkimo išsimokėtinai pasiūlymas pateikiamas spausdinto pranešimo forma, pavyzdžiui, užsakymų paštu katalogas, tuomet į šį spausdintą pranešimą įtraukiama visa šios direktyvos III priede nurodyta informacija.

5. Prietaiso energijos efektyvumo klasė ir skalbimo efektyvumo klasė yra nustatomos pagal IV priedą.

3 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad visi jų teritorijoje įsisteigę tiekėjai ir prekiautojai vykdytų savo įsipareigojimus, numatytus šioje direktyvoje.

4 straipsnis

1. Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šios direktyvos įgyvendinimui iki 1997 m. liepos 15 d. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai. Šiuos teisės aktus jos taiko nuo 1997 m. rugpjūčio 1 d.

Tačiau iki 1998 m. sausio 31 d. valstybės narės leidžia:

([1]) OL L 334, 1986 12 6, p. 24.

▼B

— teikti į rinką, prekiauti ir (arba) demonstruoti gaminius ir

— platinti 2 straipsnio 4 dalyje nurodytus spausdintus pranešimus,

neatitinkančius šios direktyvos nuostatų.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

5 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos *paskelbimo Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

6 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

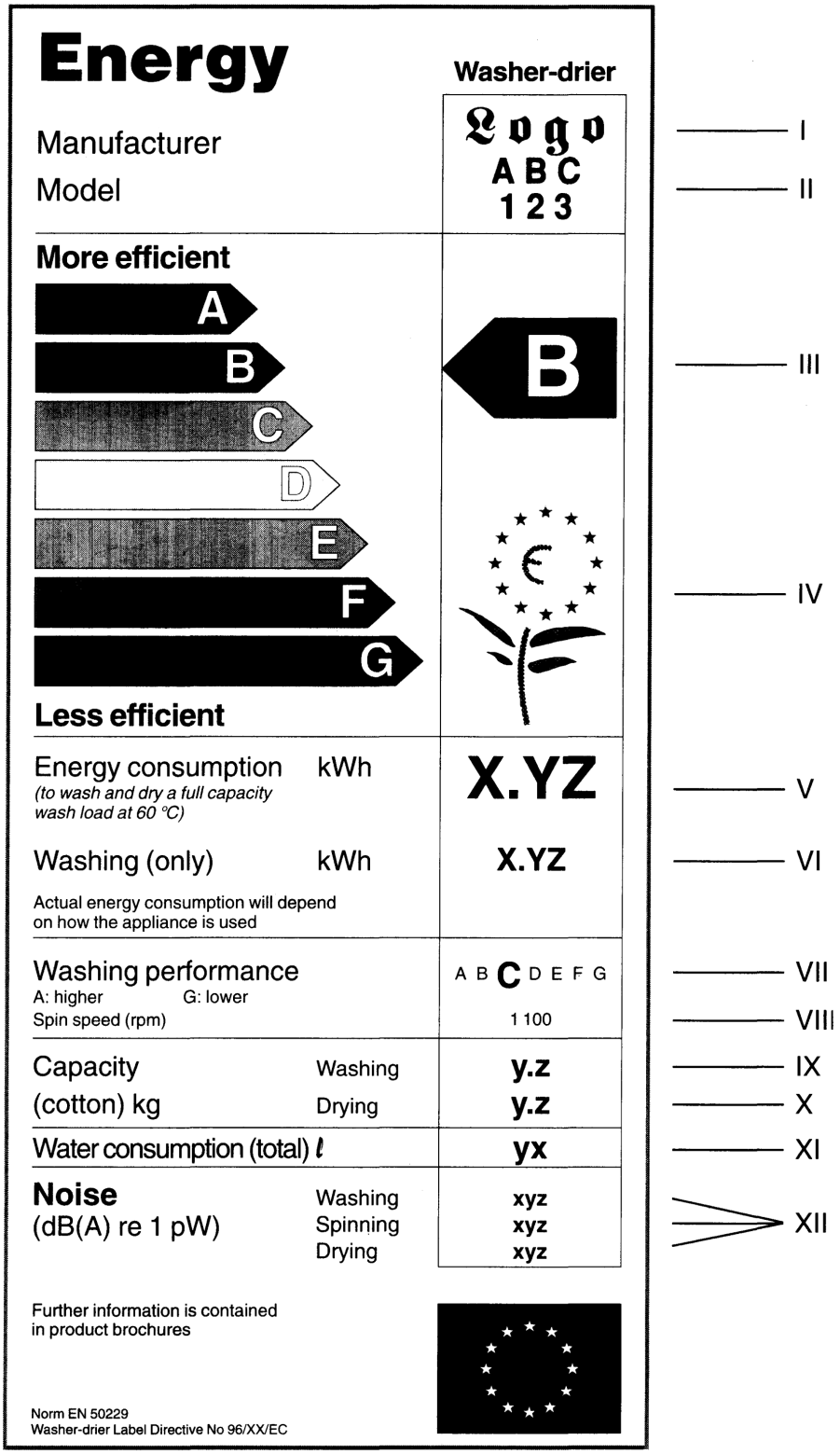
▼B

I PRIEDAS

ETIKETĖ

Etiketės dizainas

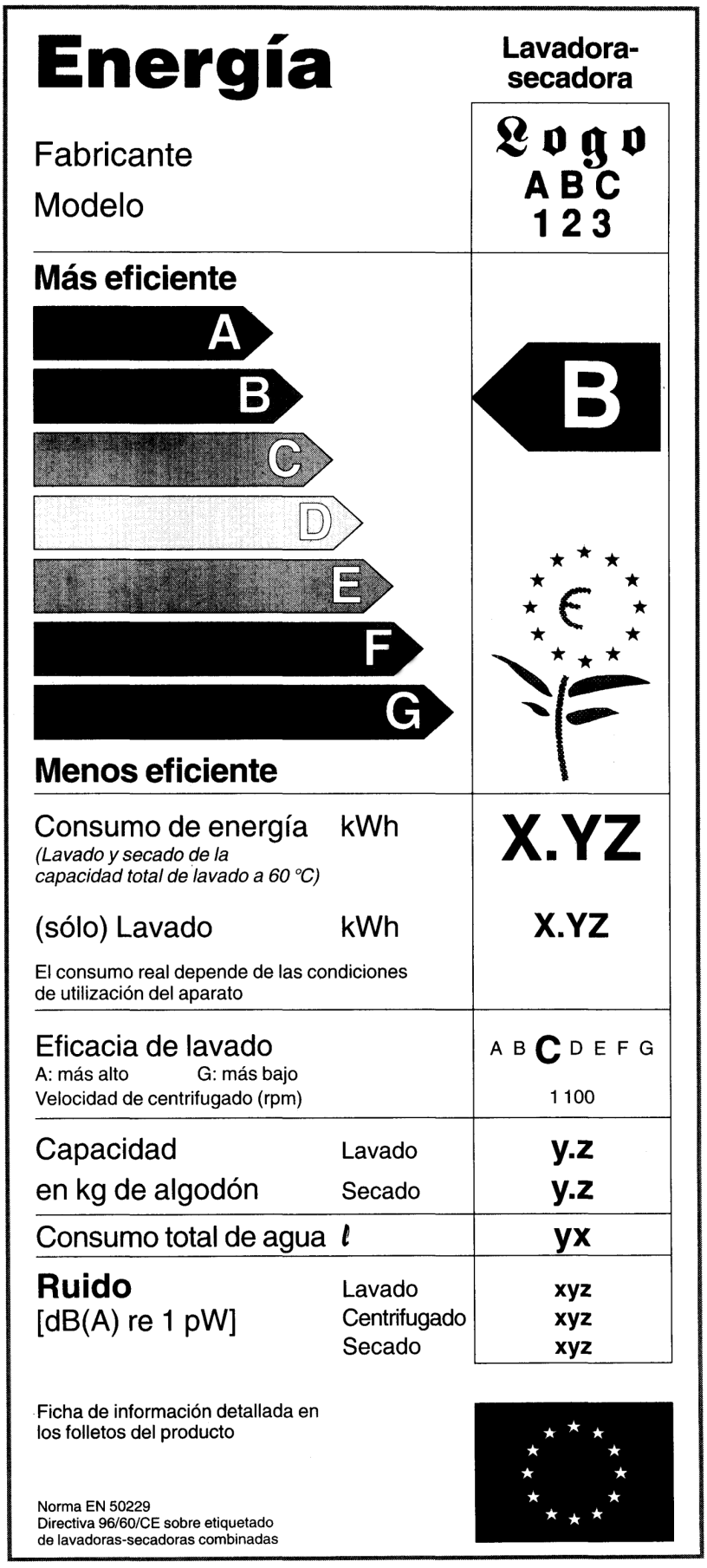
1. Etiketė atitinkama kalba pasirenkama iš toliau pateiktų pavyzdžių:



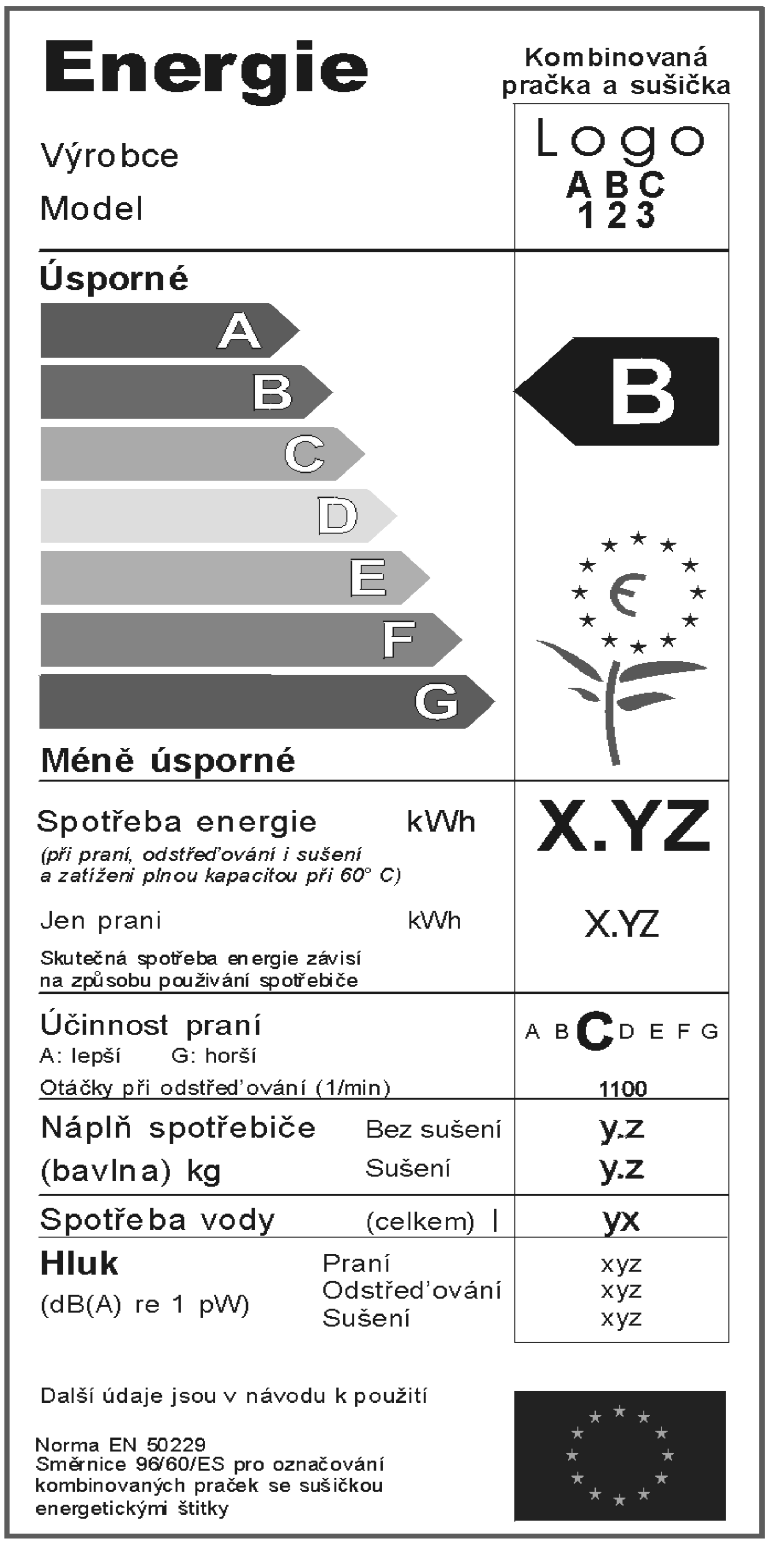
▼M1


Енергия
Перална
-сушилня
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия kWh
(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)
X.YZ
Пране (само) kWh
X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
Пране
Сушене
y.z
y.z
Консумация на вода (общо) ℓ
yx
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Пране
Центрофугиране
Сушене
xyz
xyz
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

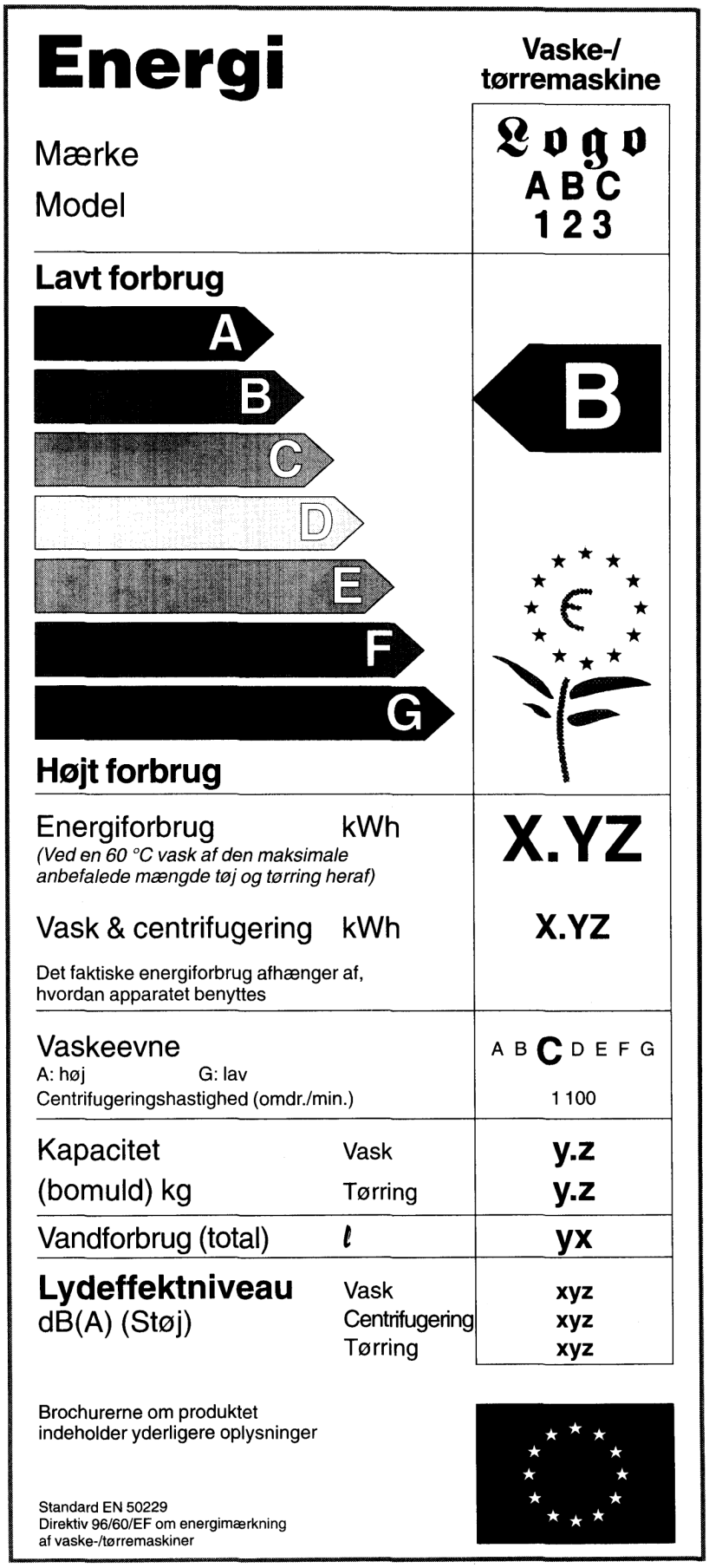
▼B


Energía
Lavadora-secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh
(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)
X.YZ
(sólo) Lavado kWh
X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1 100
Capacidad en kg de algodón
Lavado
Secado
y.z
y.z
Consumo total de agua ℓ
yx
Ruido [dB(A) re 1 pW]
Lavado
Centrifugado
Secado
xyz
xyz
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

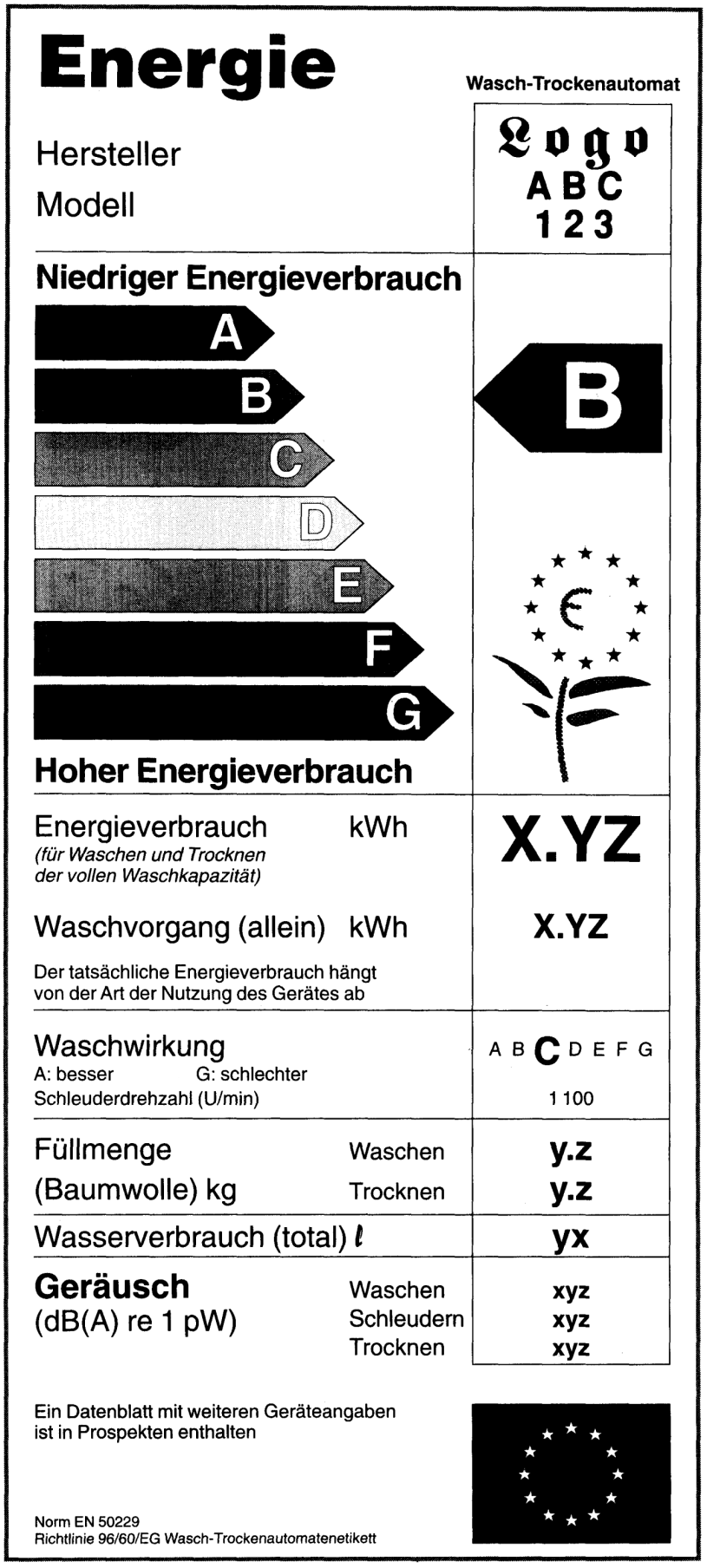
▼A1


Energie
Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh
(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)
X.YZ
Jen praní kWh
X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň spotřebiče (bavlna) kg
Bez sušení
y.z
Sušení
y.z
Spotřeba vody
(celkem) l
yx
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
Odstřeďování
Sušení
xyz
xyz
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 50229
Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky

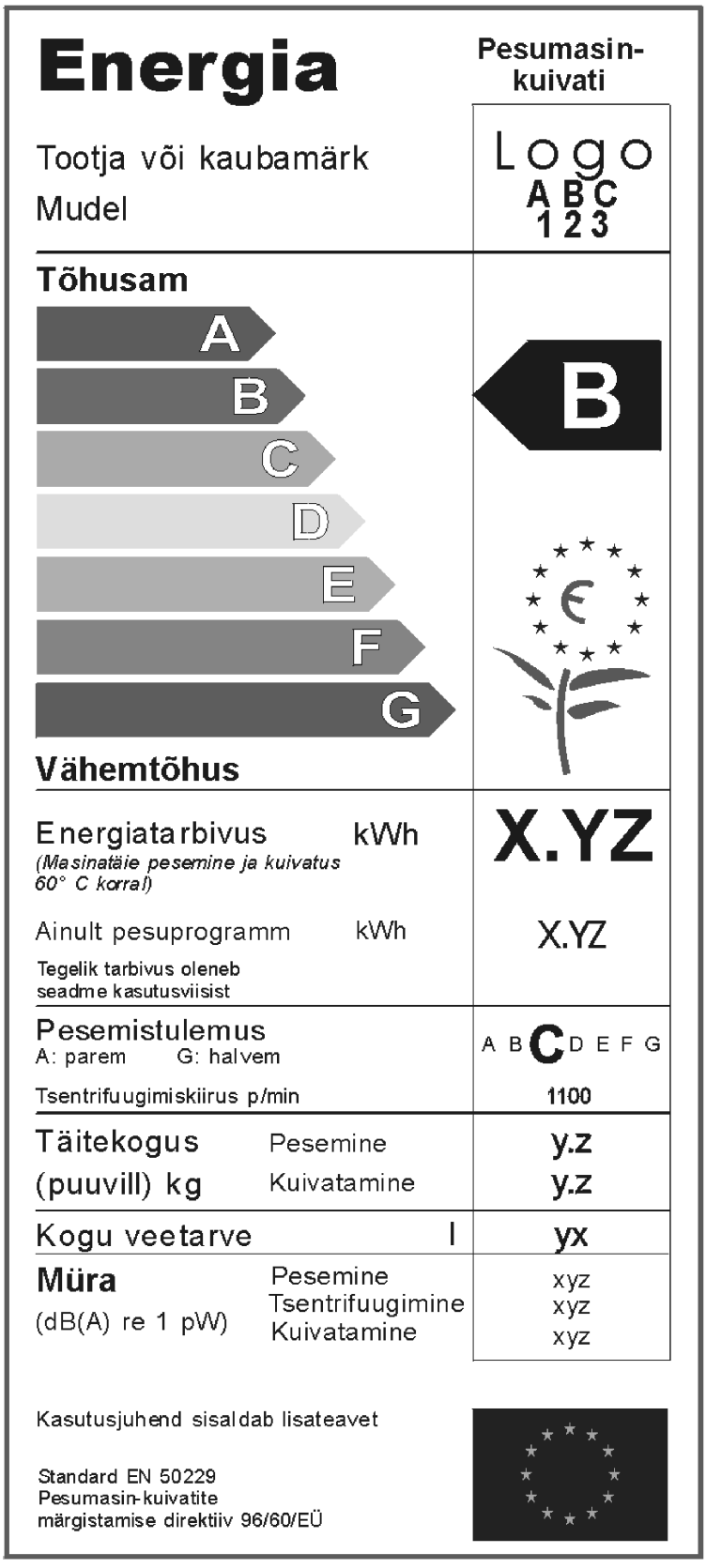
▼B


Energi
Vaske-/ tørremaskine
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)
X.YZ
Vask & centrifugering kWh
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes
Vaskeevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1 100
Kapacitet (bomuld) kg
Vask
Tørring
y.z
y.z
Vandforbrug (total)
ℓ
yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)
Vask
Centrifugering
Tørring
xyz
xyz
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

▼B


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge (Baumwolle) kg
Waschen
Trocknen
y.z
y.z
Wasserverbrauch (total) l
yx
Geräusch (dB(A) re 1 pW)
Waschen
Schleudern
Trocknen
xyz
xyz
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

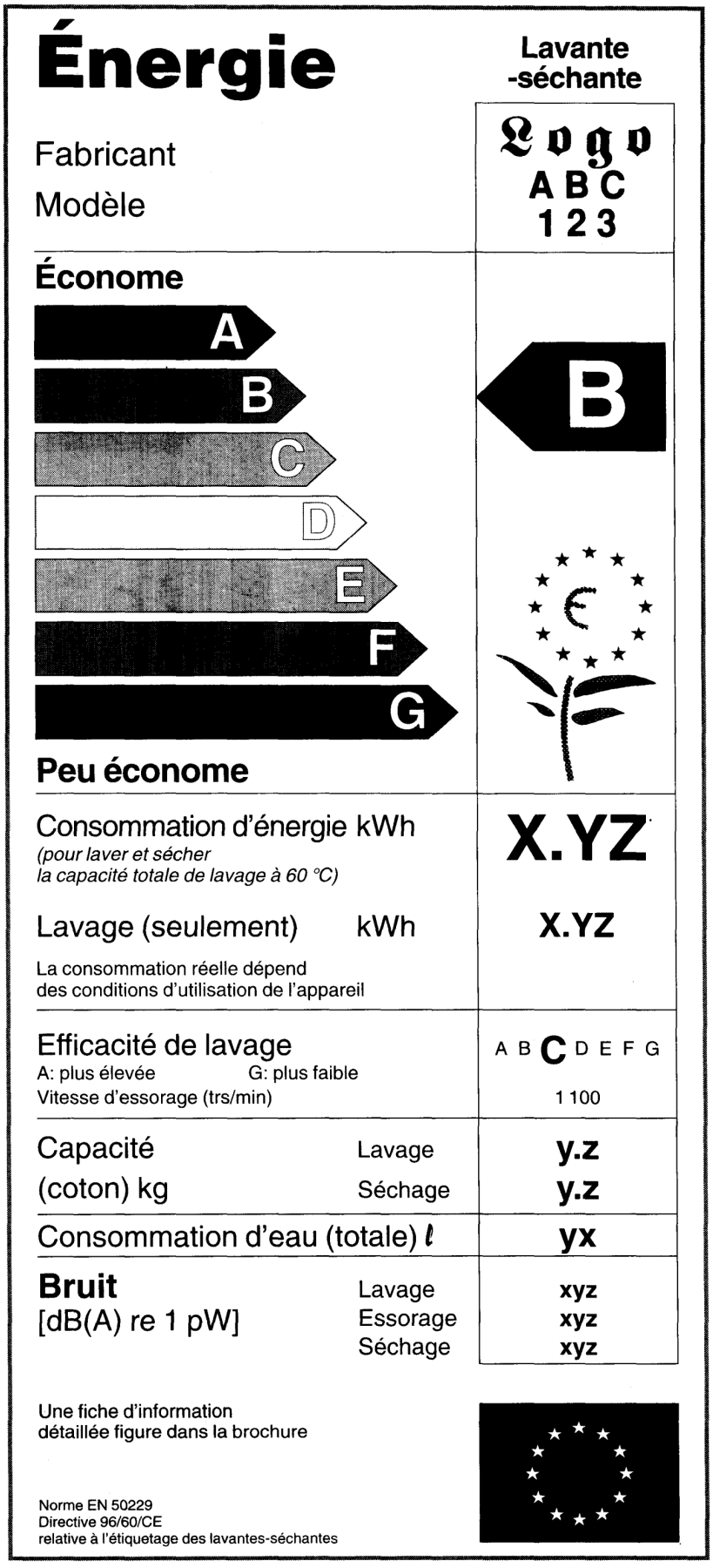
▼A1


Energia
Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh
(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)
X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh
X.YZ
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
Pesemistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min
1100
Täitekogus (puuvill) kg
Pesemine
Kuivatamine
y.z
y.z
Kogu veetarve l
yx
Müra (dB(A) re 1 pW)
Pesemine
Tsentrifuugimine
Kuivatamine
xyz
xyz
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 50229
Pesumasin-kuivatite
märgistamise direktiiv 96/60/EÜ

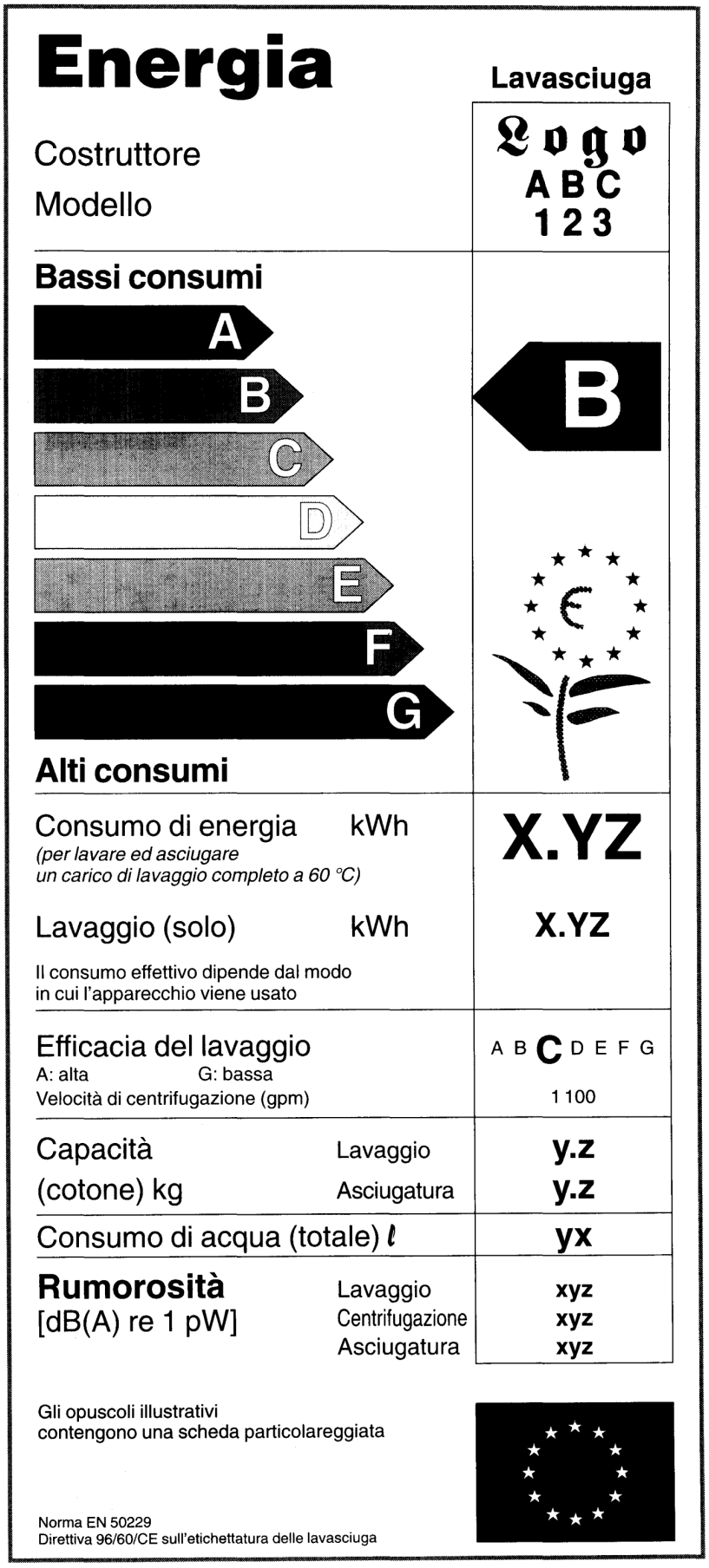
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg
Πλύσιμο
y.z
Στέγνωμα
y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l
yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
xyz
Στύψιμο
xyz
Στέγνωμα
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

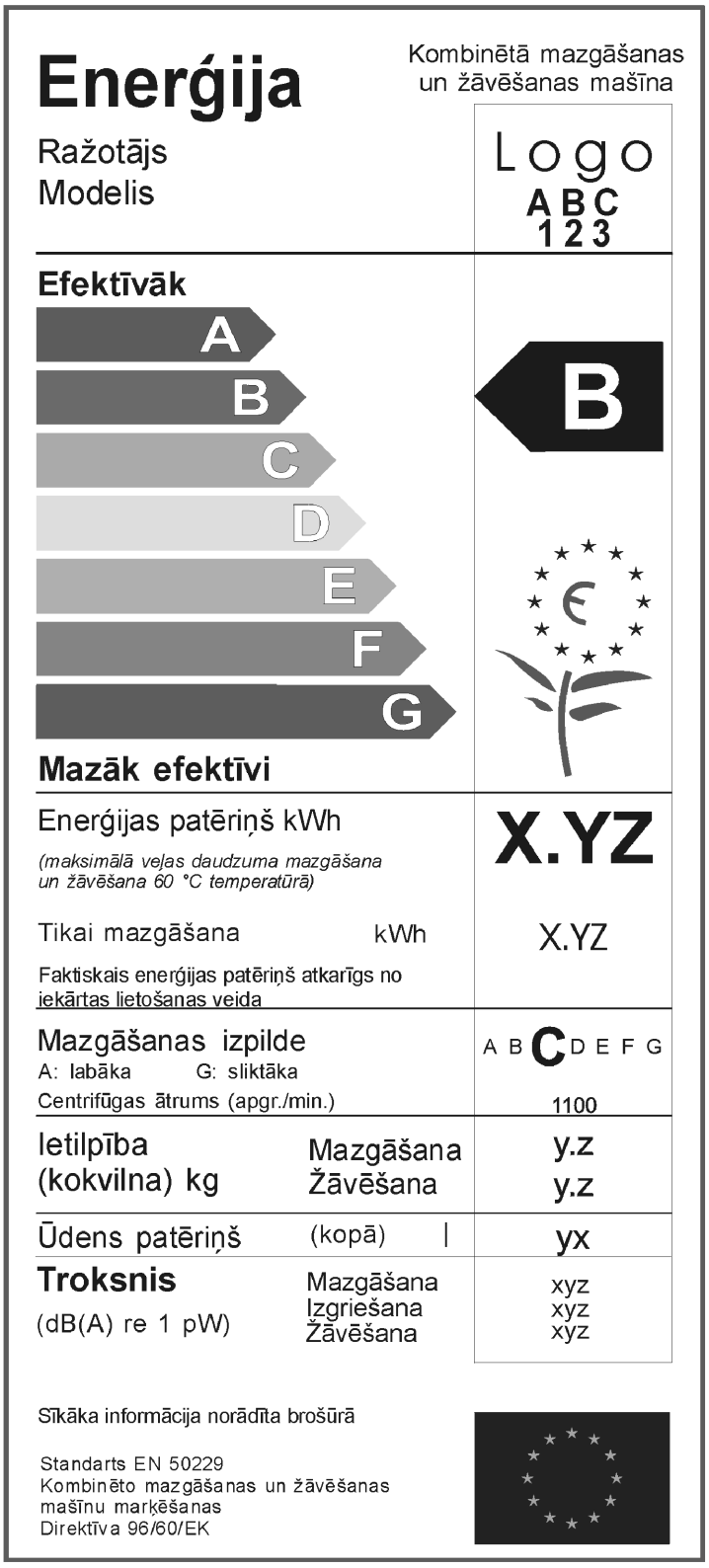
▼B


Énergie
Lavante -séchante
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Efficacité de lavage
A: plus élevée G: plus faible
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/min)
1 100
Capacité (coton) kg
Lavage
Séchage
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale) ℓ
yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

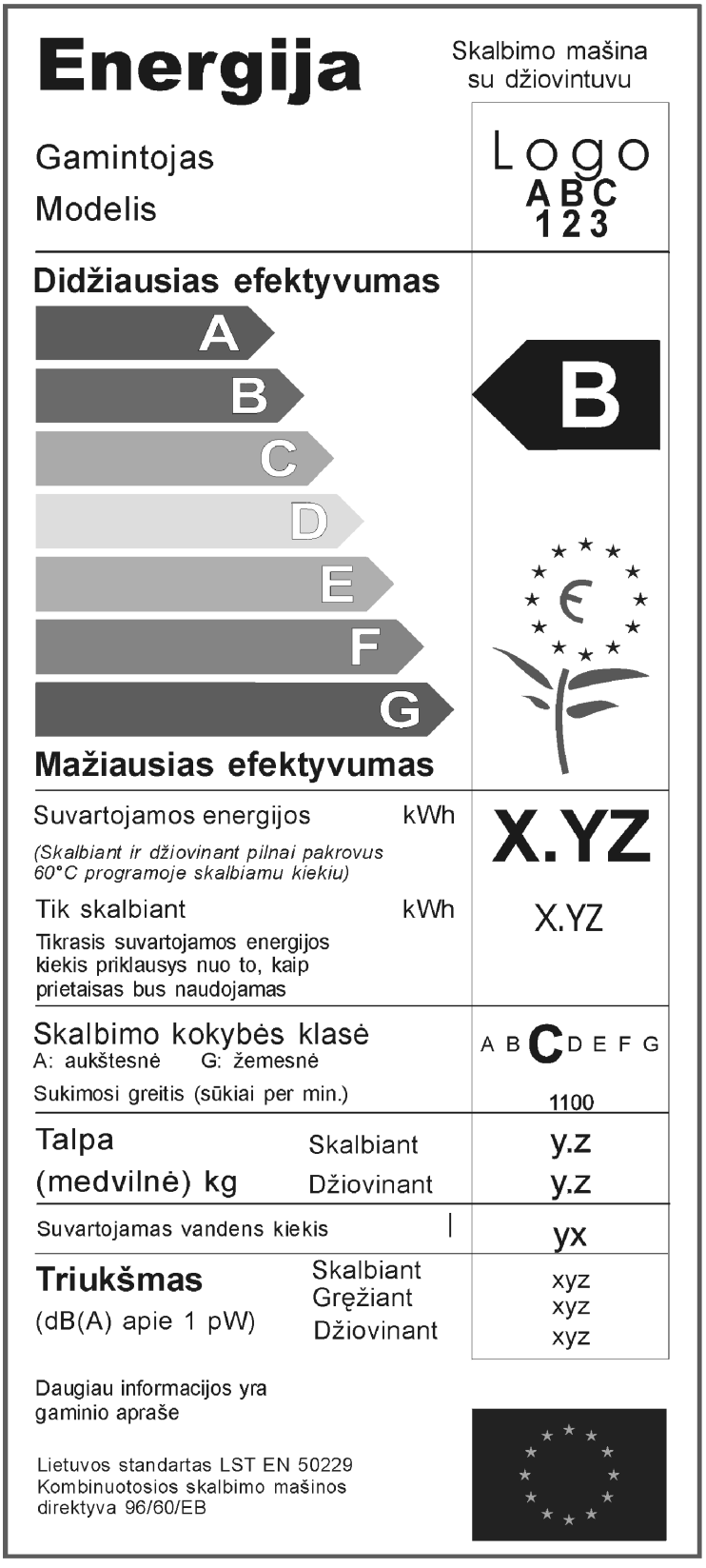
▼B


Energia
Lavasciuga
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)
X.YZ
Lavaggio (solo) kWh
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia del lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1 100
Capacità (cotone) kg
Lavaggio
Asciugatura
y.z
y.z
Consumo di acqua (totale) l
yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
Centrifugazione
Asciugatura
xyz
xyz
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

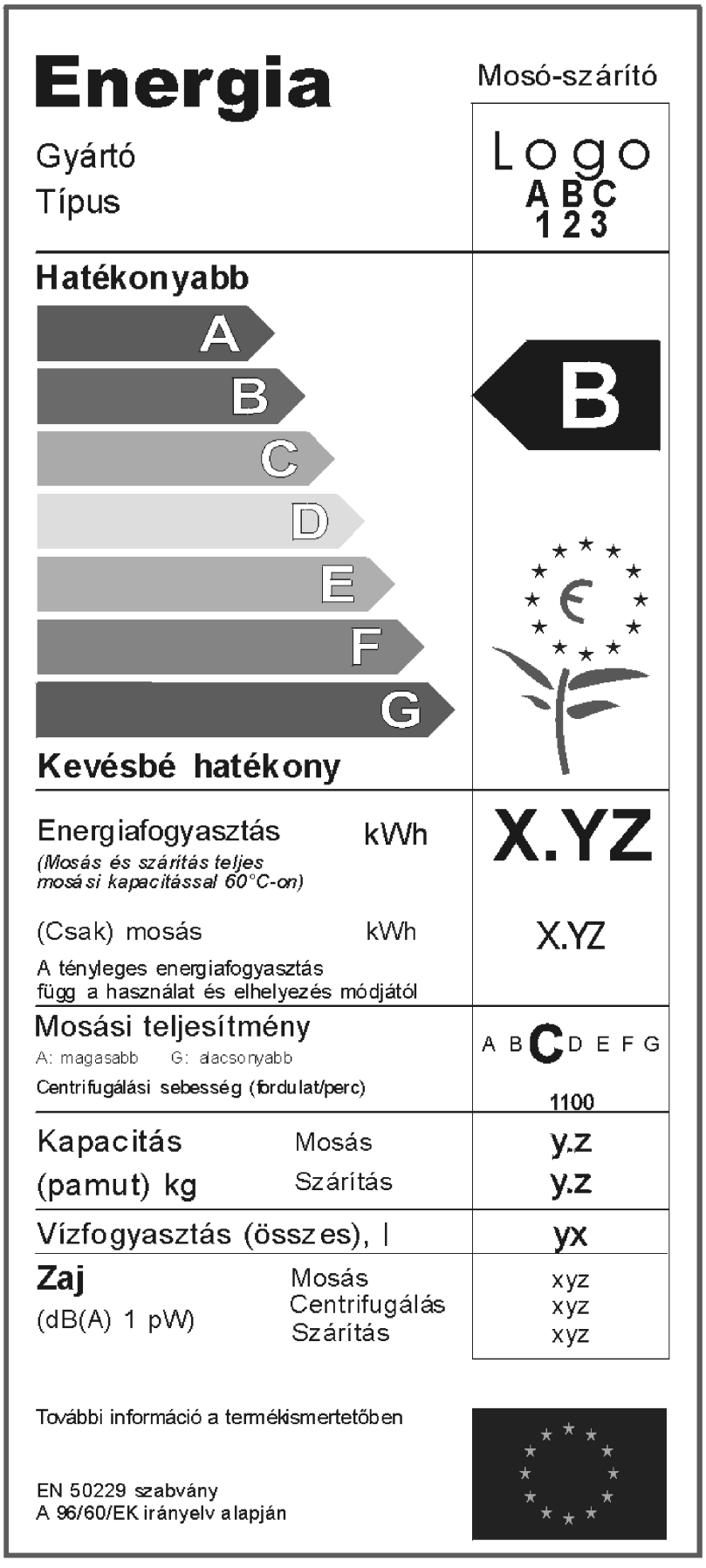
▼A1


Enerģija
Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš kWh
(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)
X.YZ
Tikai mazgāšana kWh
X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
Mazgāšana
Žāvēšana
y.z
y.z
Ūdens patēriņš
(kopā) l
yx
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
Žāvēšana
xyz
xyz
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 50229
Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 96/60/EK

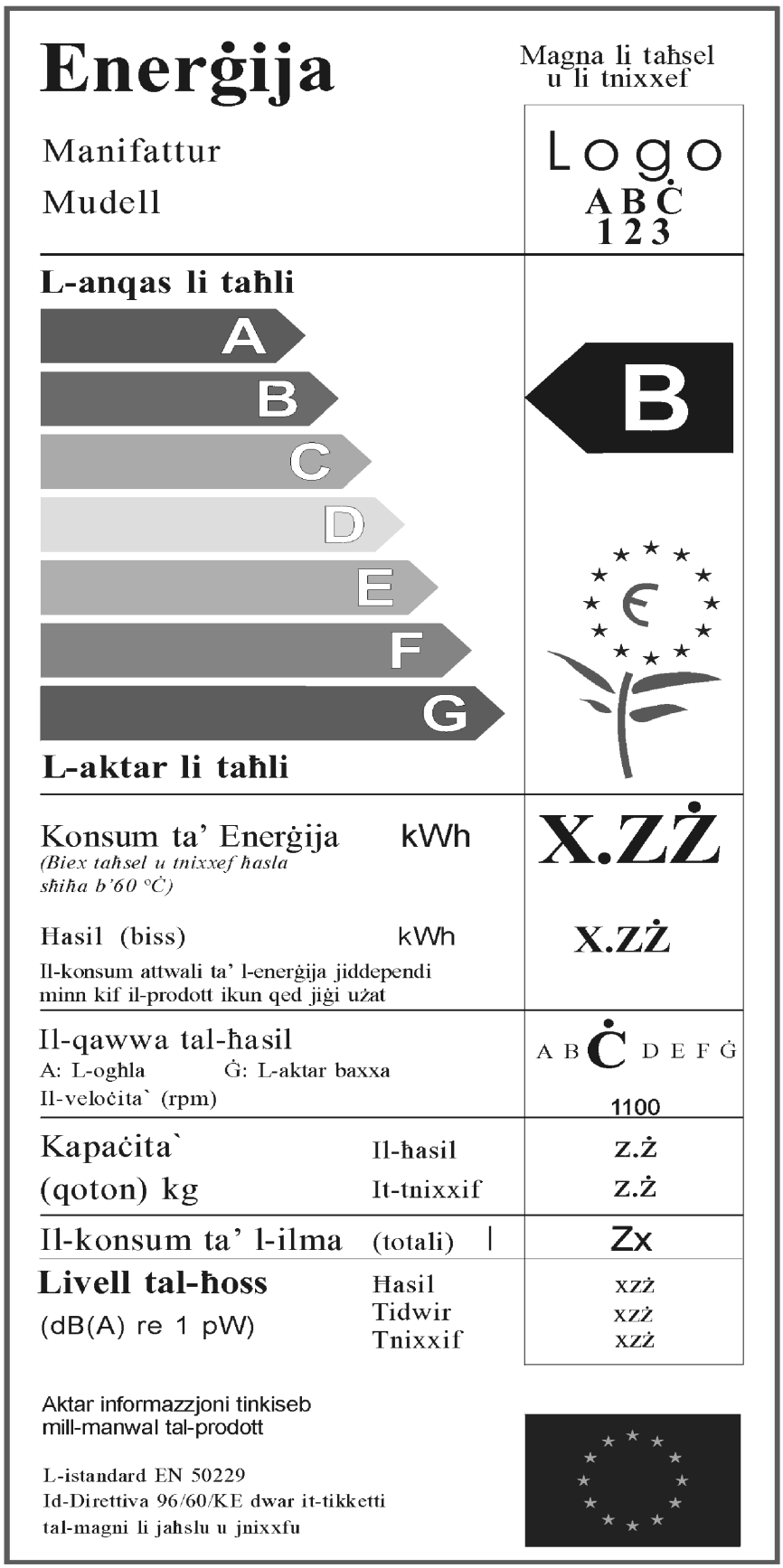
▼A1


Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

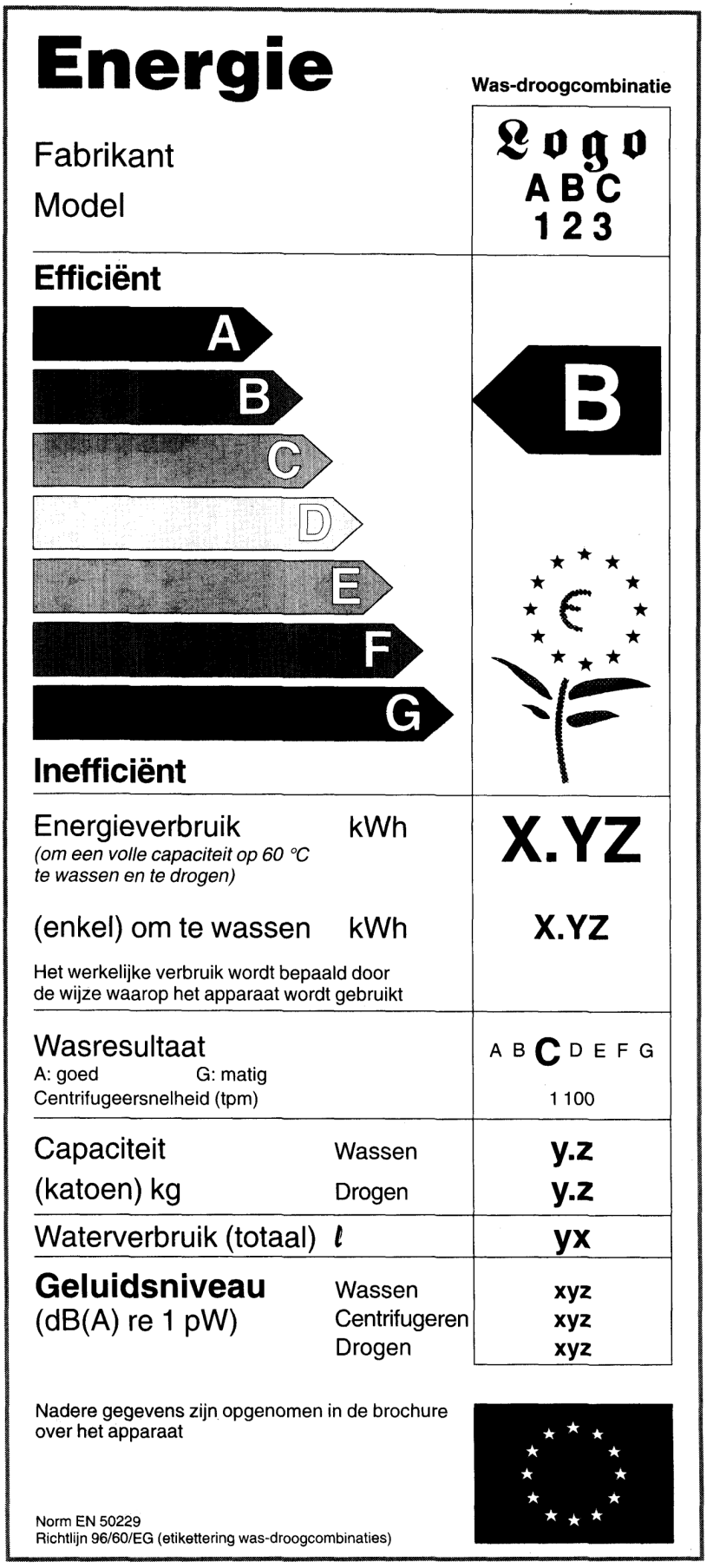
▼A1


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj
(dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

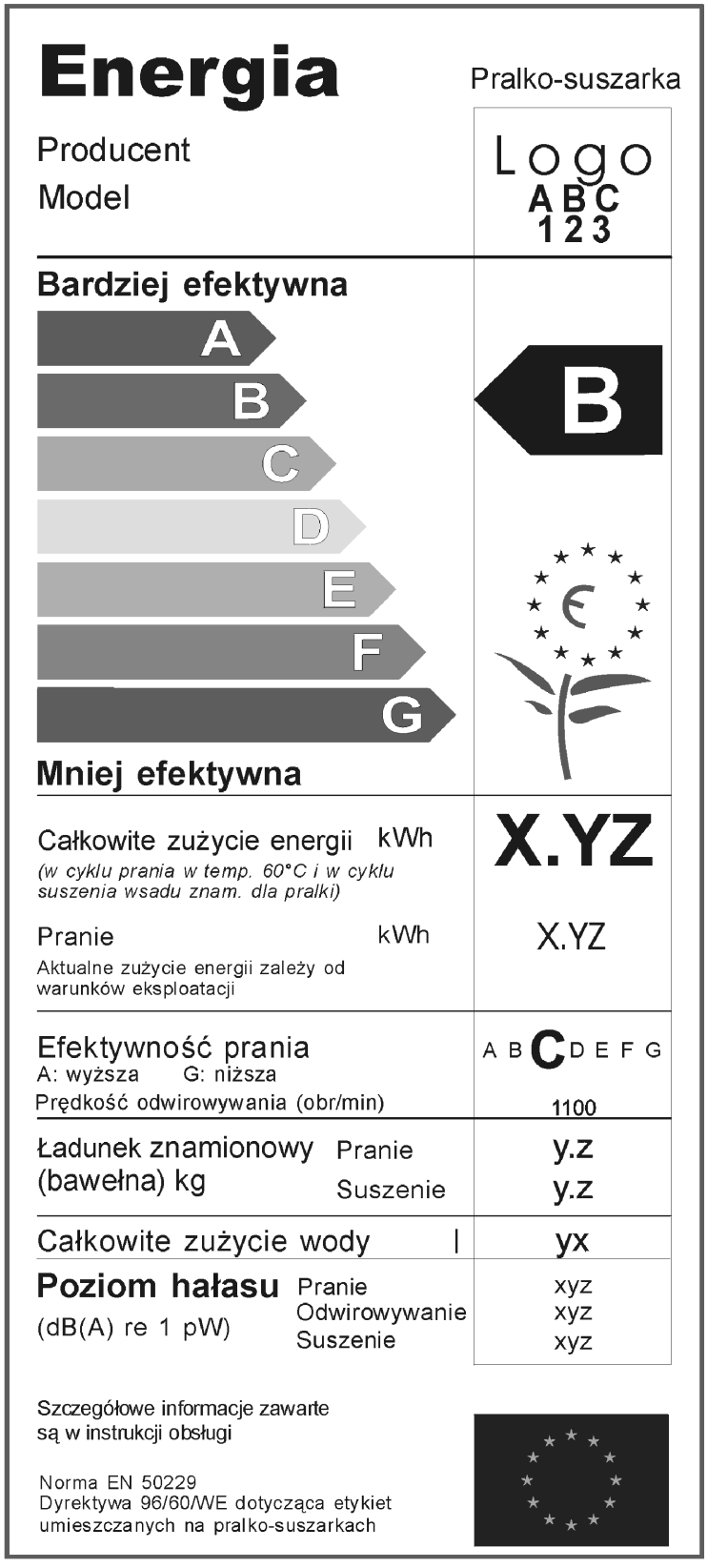
▼A1


Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Hasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l
Zx
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)
Hasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu

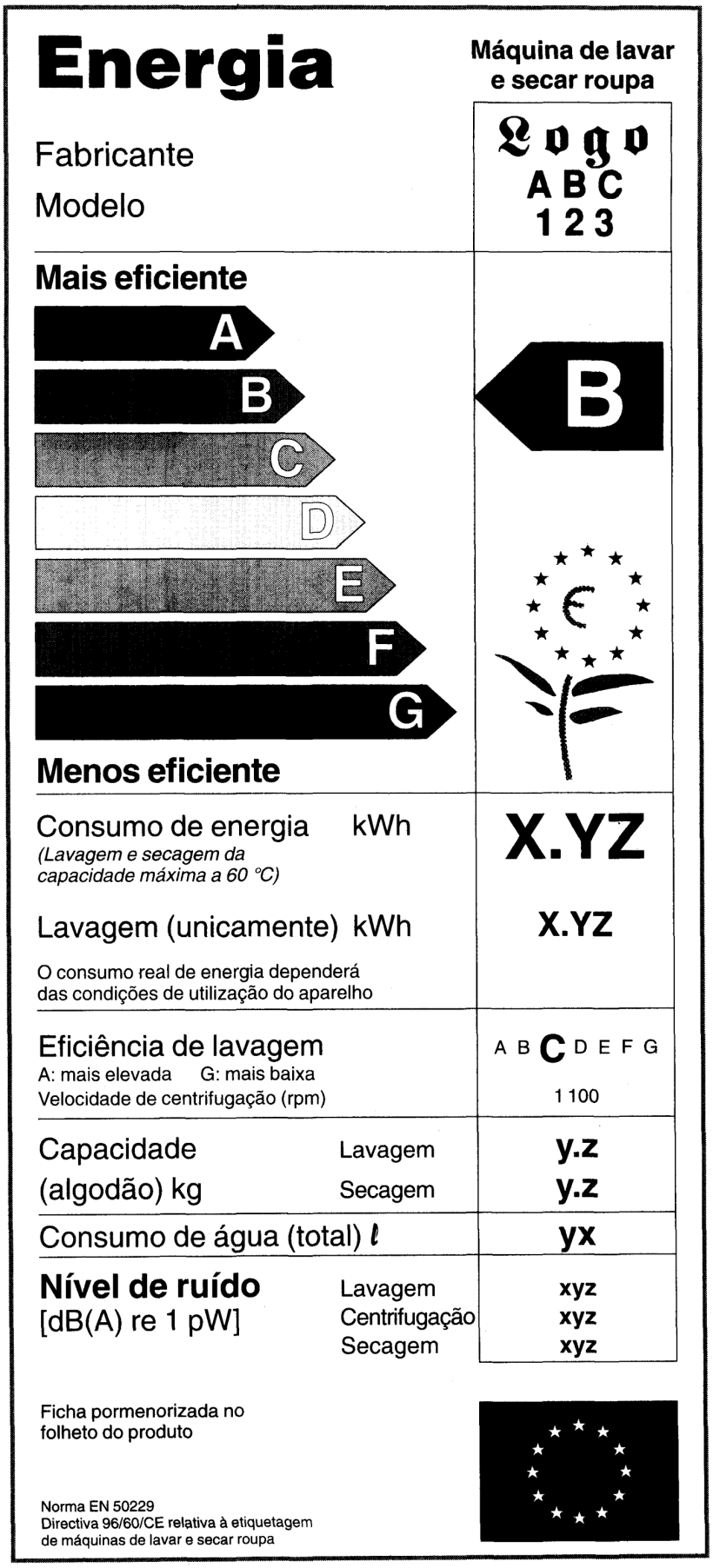
▼B


Energie
Was-droogcombinatie
Fabrikant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh
(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
(enkel) om te wassen kWh
X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Wasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capaciteit Wassen
(katoen) kg Drogen
y.z
y.z
Waterverbruik (totaal) l
yx
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
Wassen
Centrifugeren
Drogen
xyz
xyz
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

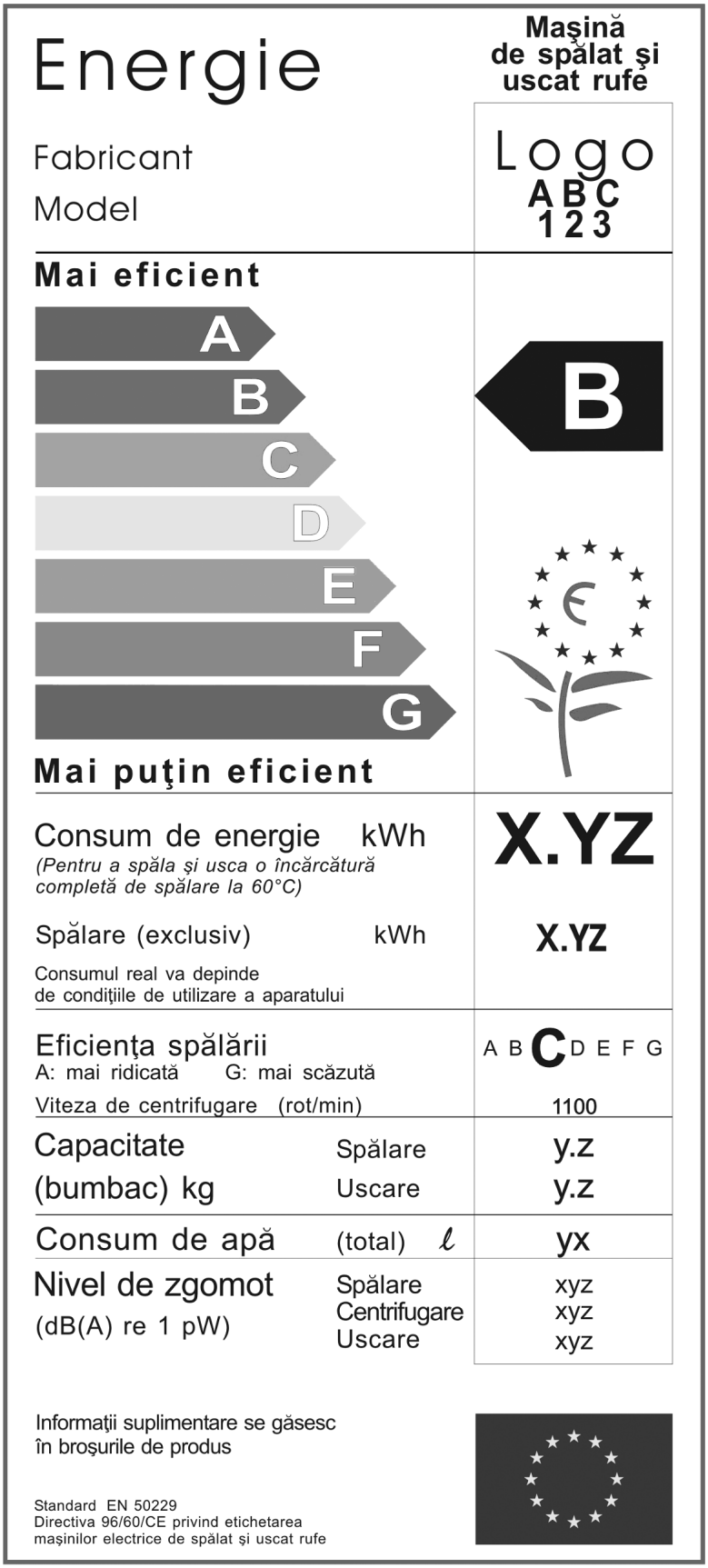
▼A1


Energia
Pralko-suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Całkowite zużycie energii kWh
(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)
X.YZ
Pranie kWh
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
Efektywność prania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
Pranie
y.z
Suszenie
y.z
Całkowite zużycie wody l
yx
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
xyz
Odwirowywanie
xyz
Suszenie
xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 50229
Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach

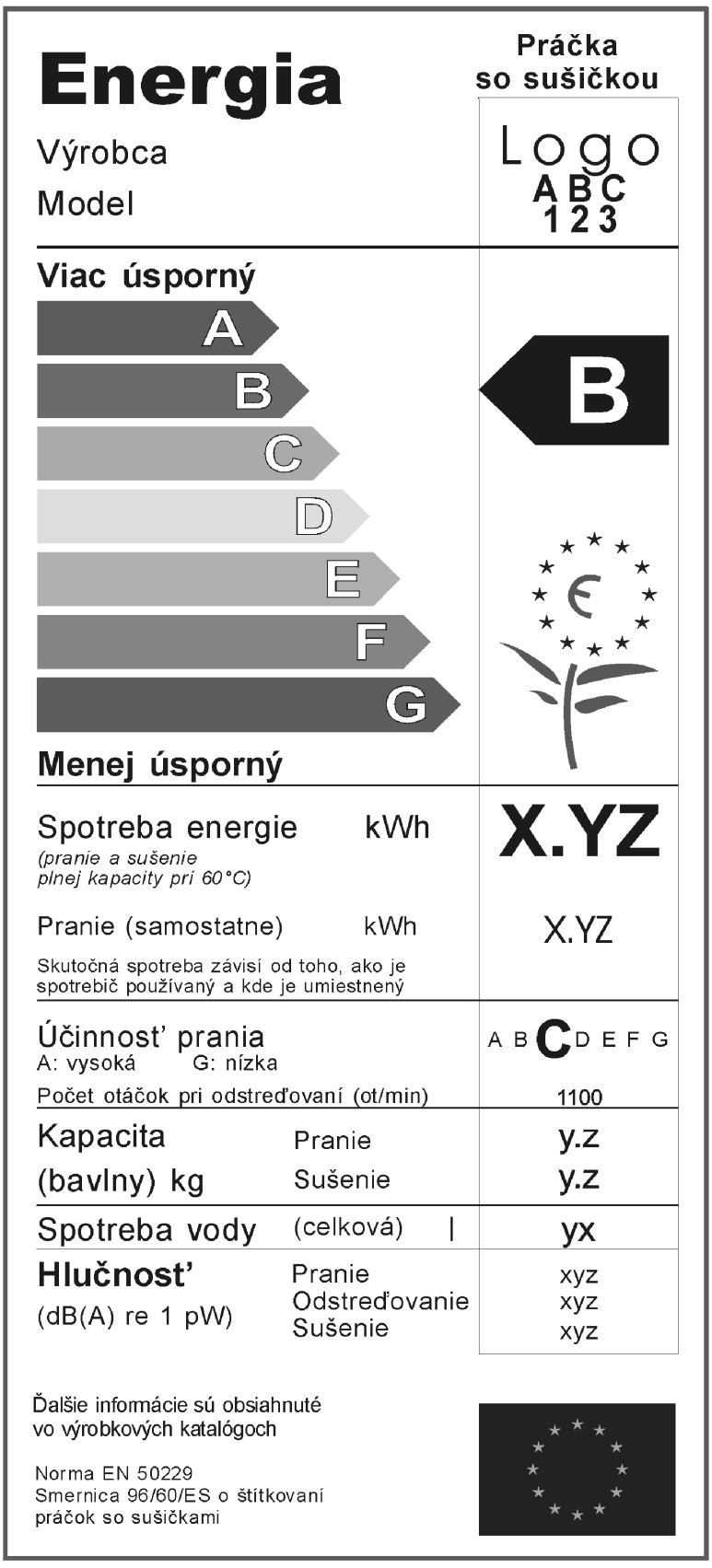
▼B


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem
Secagem
y.z
y.z
Consumo de água (total) l
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem
Centrifugação
Secagem
xyz
xyz
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

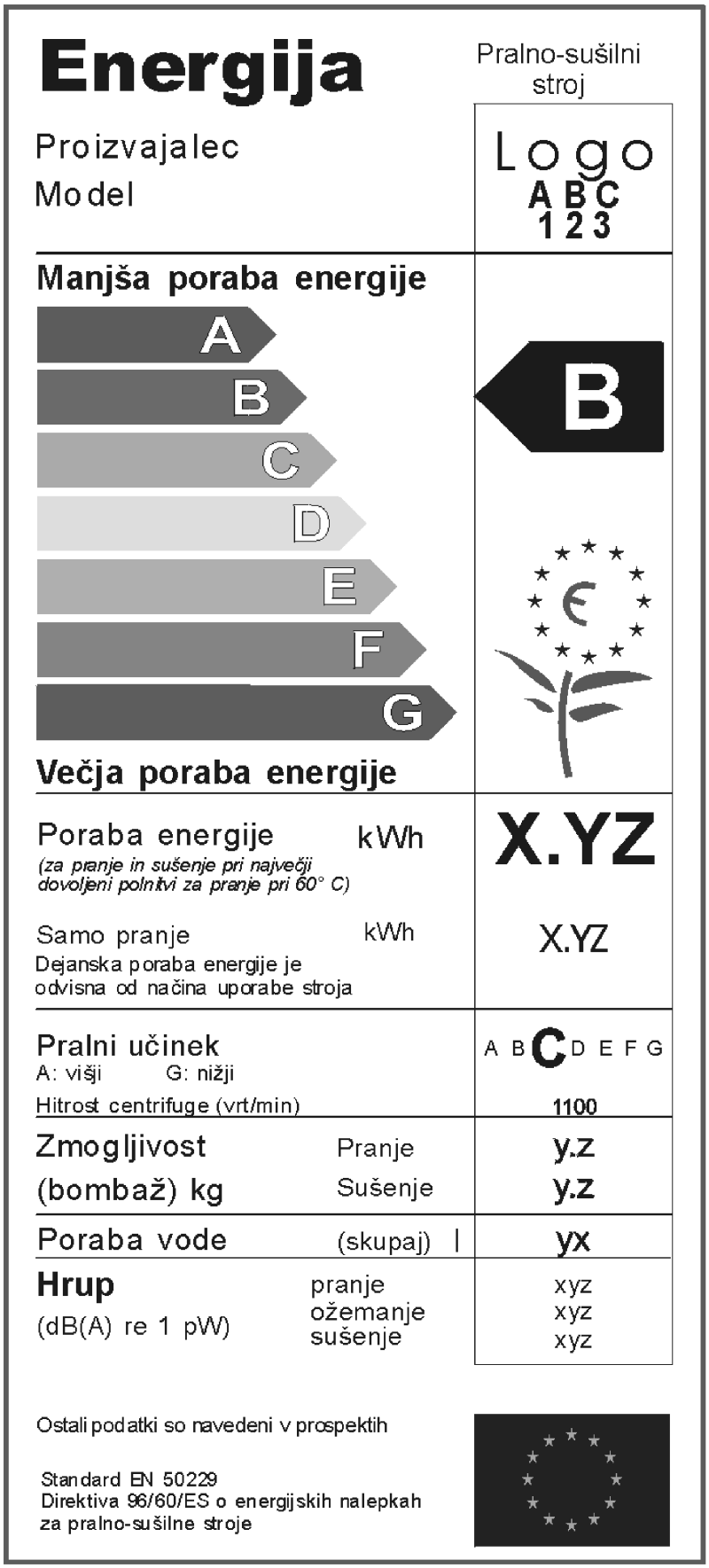
▼M1


Energie
Maşină de spălat şi uscat rufe
Fabricant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie kWh
(Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)
X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh
X.YZ
Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
Eficienţa spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
Spălare
Uscare
y.z
y.z
Consum de apă (total) ℓ
yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
Spălare
Centrifugare
Uscare
xyz
xyz
xyz
Informaţii suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 50229
Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor electrice de spălat şi uscat rufe

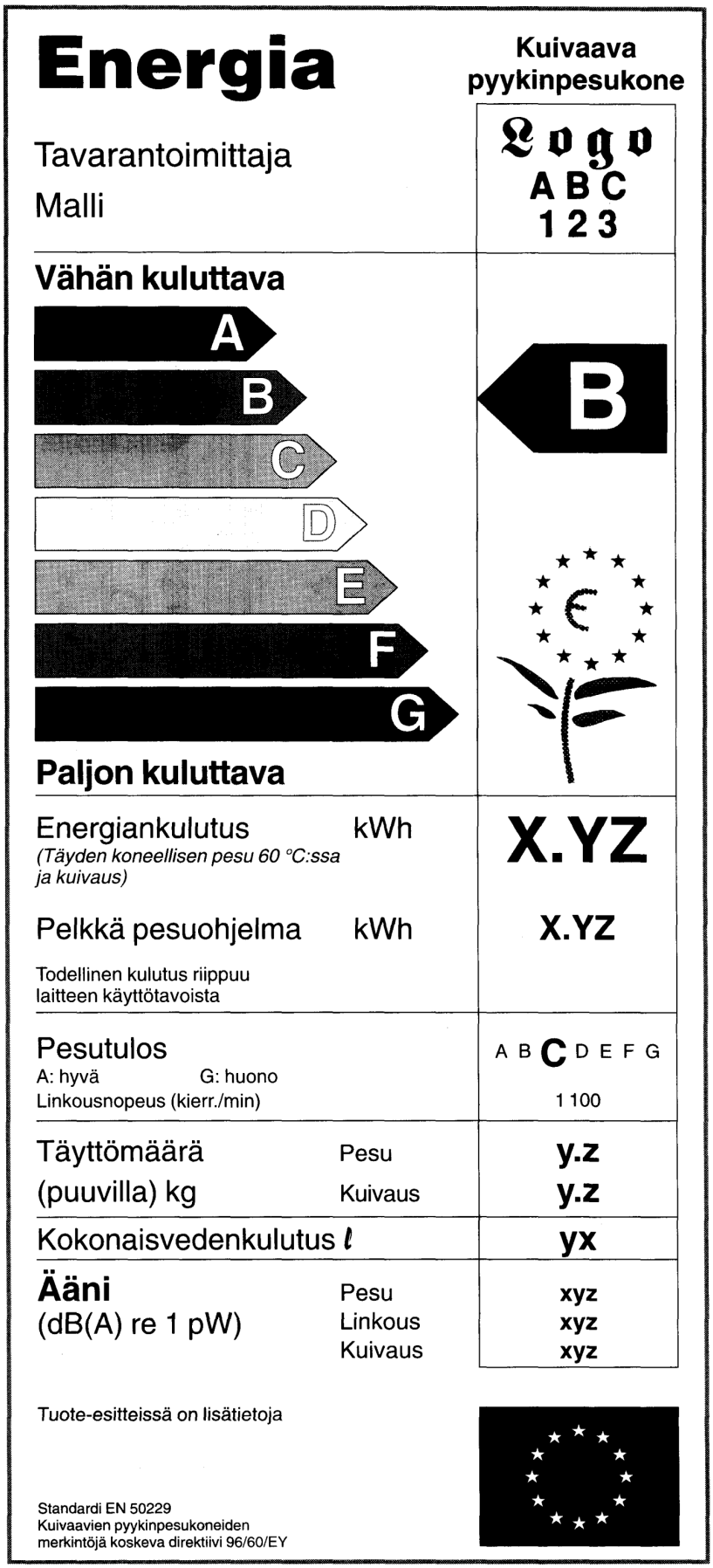
▼B


Energia
Práčka so sušičkou
Výrobca
Model
Logo
A B C
1 2 3
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh
(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60 °C)
X.YZ
Pranie (samostatne) kWh
X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
Účinnosť prania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
Pranie
Sušenie
y.z
y.z
Spotreba vody (celková) l
yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odstreďovanie
Sušenie
xyz
xyz
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50229
Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami

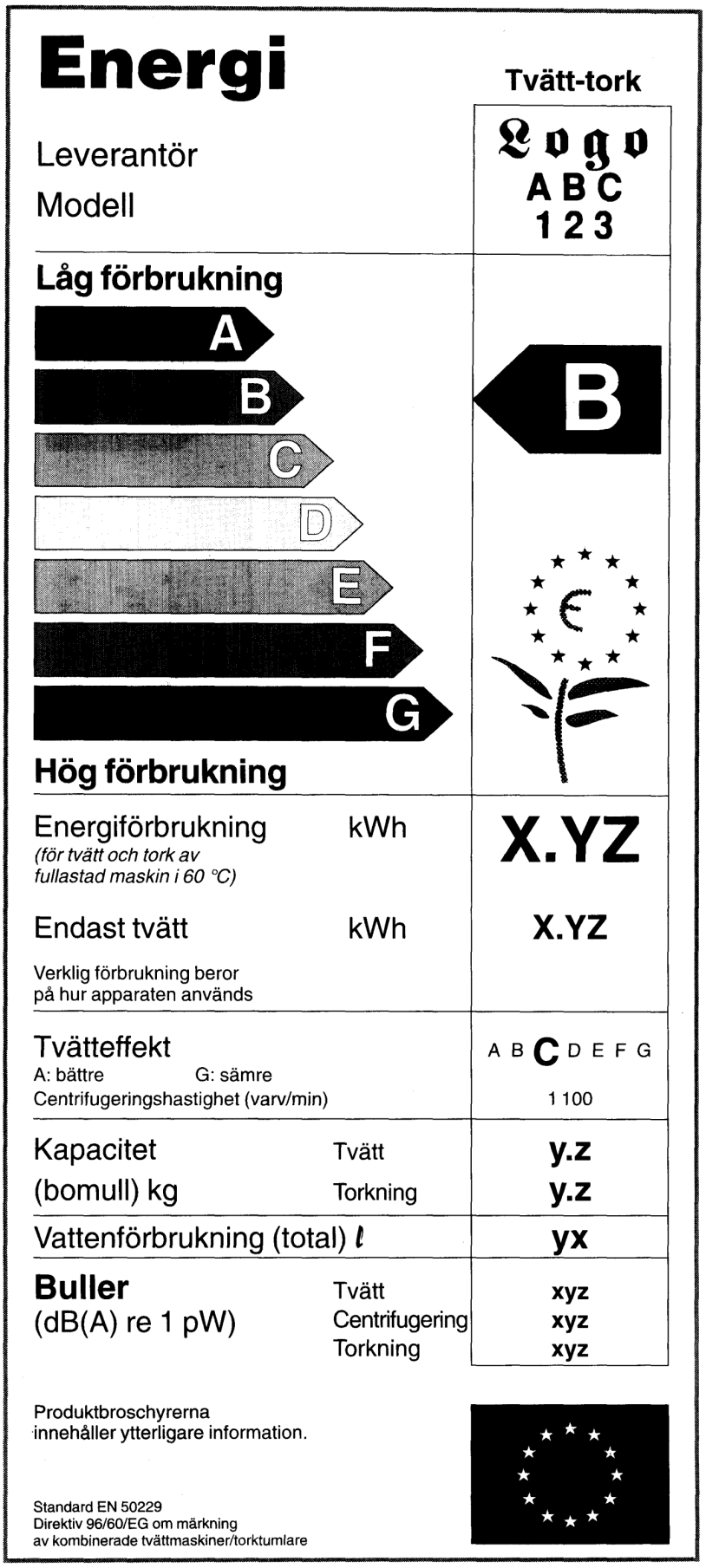
▼A1


Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode (skupaj) l
yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

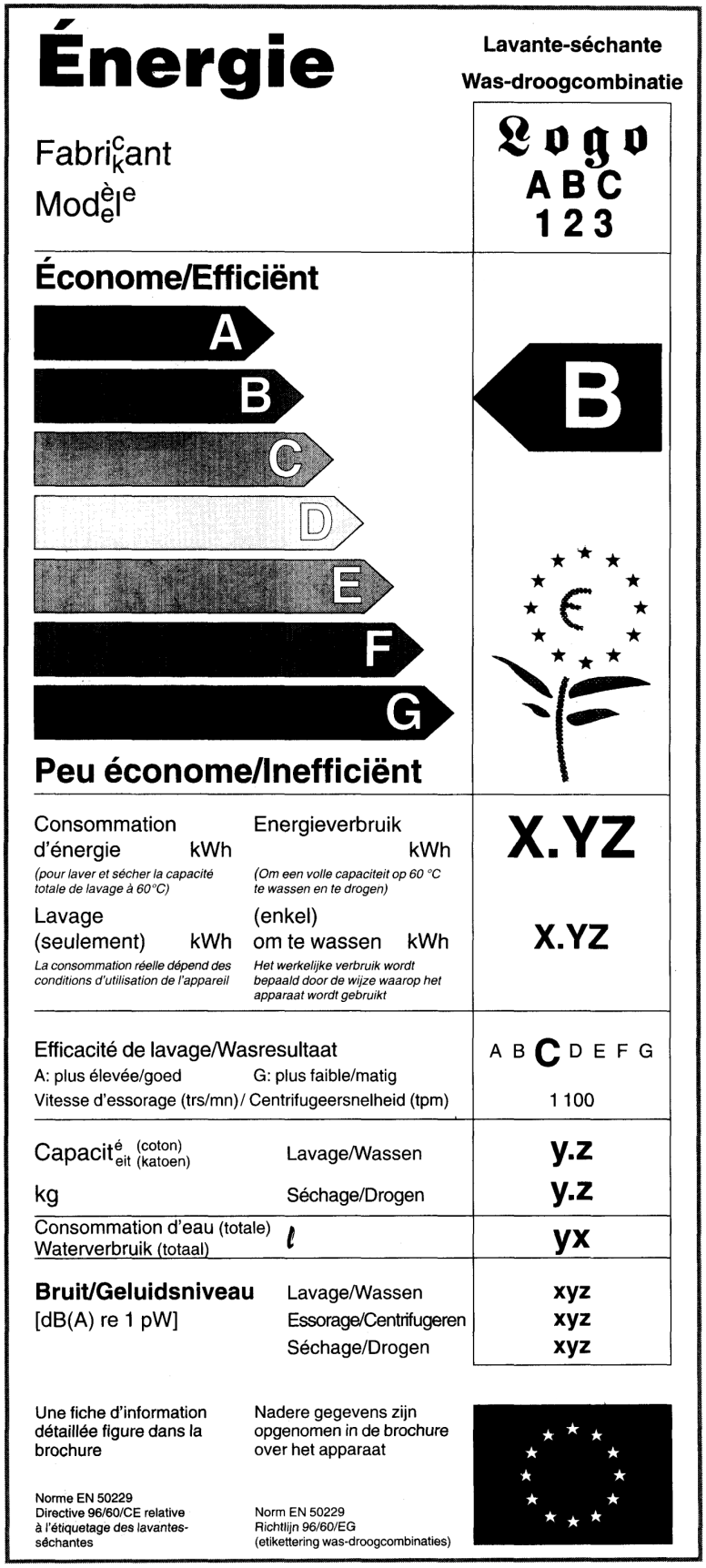
▼B


Energia
Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
A B C
1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)
X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkousnopeus (kierr./min)
1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg
Pesu
Kuivaus
y.z
y.z
Kokonaisvedenkulutus l
yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)
Pesu
Linkous
Kuivaus
xyz
xyz
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

▼B


Energi
Tvätt-tork
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
X.YZ
Endast tvätt kWh
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
Tvätt
y.z
Torkning
y.z
Vattenförbrukning (total) l
yx
Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt
xyz
Centrifugering
xyz
Torkning
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

▼B


Énergie
Lavante-séchante
Was-droogcombinatie
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)
Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat
A: plus élevée/goed
G: plus faible/matig
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capacité (coton) eit (katoen)
kg
Lavage/Wassen
Séchage/Drogen
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)
ℓ
yx
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

▼B

2. Šiose pastabose nurodoma informacija, kuri turi būti pateikta:

Pastaba:

I. Tiekėjo pavadinimas ar prekės ženklas.

II. Tiekėjo modelio identifikavimo ženklas.

III. Modelio energijos sunaudojimo efektyvumo klasė, nustatoma pagal IV priedą. Ši indikatorinė raidė yra tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkama rodyklė.

IV. Nepažeidžiant Bendrijos ekologinio ženklinimo sistemos reikalavimų, jeigu prietaiso modeliui buvo suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 880/92 ([1]), gali būti pridedama ekologinio ženklo kopija. Toliau pateikiamame „Skalbimo ir džiovinimo mašinos etiketės dizaino aprašyme“ aiškinama, kaip ekologinis ženklas gali būti pateiktas etiketėje.

V. Energijos sunaudojimas kWh per visą darbo ciklą (skalbimas, gręžimas ir džiovinimas), taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ir medvilninių skalbinių džiovinimo ciklus, nustatytas atliekant bandymus, vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais.

VI. Energijos sunaudojimas kWh per skalbimo ciklą (tik skalbimas ir gręžimas), taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ciklą, nustatytas atliekant bandymus, vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais.

VII. Skalbimo efektyvumo klasė, nustatyta pagal IV priedą.

VIII. Maksimalus apsisukimų greitis, taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ciklą, nustatytas atliekant bandymus, vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais.

IX. Prietaiso pakrovimas (kg) taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ciklą (be džiovinimo), nustatytas pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus darniuosius standartus.

X. Prietaiso pakrovimas (kg) taikant medvilninių skalbinių džiovinimo ciklą, nustatytas pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus darniuosius standartus.

XI. Vandens sunaudojimas litrais per visą darbo ciklą (skalbimas, gręžimas ir džiovinimas), taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ir medvilninių skalbinių džiovinimo ciklus, nustatytas atliekant bandymus, vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais.

XII. Tam tikrais atvejais triukšmas skalbimo, gręžimo ir džiovinimo metu, taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ir medvilninių skalbinių džiovinimo ciklus, nustatytas pagal Tarybos direktyvą 86/594/EEB ([2]).

Pastaba:

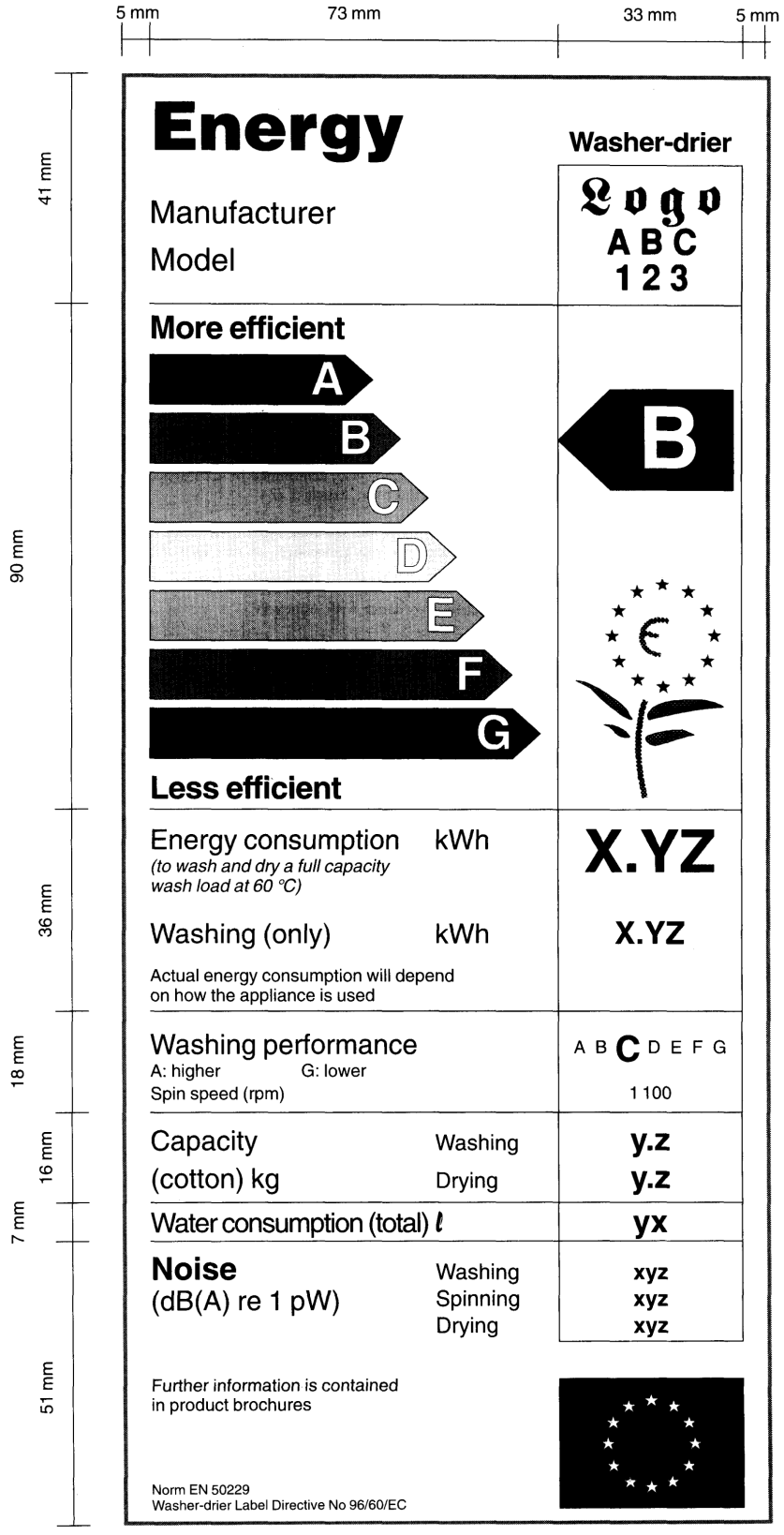
Pirmiau nurodytų terminų atitikmenys kitomis kalbomis pateikiami V priede.

([1]) OL L 99, 1992 4 11, p. 1.
([2]) OL L 344, 1986 12 6, p. 24. Atitinkami triukšmo matavimo standartai yra EN 60704-2-4 skalbimui ir gręžimui, EN 60704-2-6 džiovinimui ir EN 60704-3.

▼B

Spausdinimas

3. Toliau pateikti parametrai apibūdina tam tikrus etiketės aspektus:



▼B

Naudojamos spalvos:

CMYK – oranžinė, raudona purpurinė, geltona, juoda.

Pavyzdžiui: 07X0: 0 % oranžinės, 70 % purpurinės, 100 % geltonos, 0 % juodos.

Rodyklės:

– A: X0X0

– B: 70X0

– C: 30X0

– D: 00X0

– E: 03X0

– F: 07X0

– G: 0XX0

Kontūro spalva: X070

Visas tekstas yra juodas. Fonas – baltas.

Visą spausdintą informaciją, pateiktą „Skalbimo ir džiovinimo mašinos energijos sunaudojimo etiketės dizaino aprašyme“, kuris naudojamas tik informacijos reikmėms, galima gauti iš:

Komiteto sekretorius, atsakingas už buitinių prietaisų energijos suvartojimo ženklinimą ir standartinę informaciją apie gaminį

XVII Energetikos generalinis direktoratas

Europos Komisija

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Briuselis.

▼B

II PRIEDAS

VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ

Vardinių parametrų lentelėje pateikiama toliau nurodyta informacija. Informacija gali būti pateikta lentelės, kurioje nurodomi kai kurie to paties tiekėjo tiekiami modeliai, forma. Informacija pateikiama toliau nurodyta tvarka, nebent ji būtų pateikiama išsamesniame prietaiso aprašyme:

1. Tiekėjo prekės ženklas.

2. Tiekėjo modelio identifikavimo ženklas.

3. Modelio energijos efektyvumo klasė, nustatyta pagal IV priedą. Išreiškiama kaip „Energijos efektyvumo klasė… skalėje nuo A (efektyvesnė) iki G (mažiau efektyvi)“. Jeigu ši informacija pateikiama lentelėje, ji gali būti išreikšta kitomis priemonėmis tik tada, kai yra aišku, kad skalės ribos – nuo A (efektyvesnė) iki G (mažiau efektyvi).

4. Jeigu informacija pateikta lentelėje ir jeigu kai kuriems lentelėje išvardintiems prietaisams laikantis Reglamento (EEB) Nr. 880/92 nuostatų buvo suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas, ši informacija gali būti pateikiama čia. Tuo atveju langelio pavadinime nurodoma „Bendrijos ekologinis ženklas“, o pačiame langelyje pateikiama ekologinio ženklo kopija. Ši nuostata nepažeidžia Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų.

5. Energijos sunaudojimas skalbimui, gręžimui ir džiovinimui kWh per visą darbo ciklą, kaip apibrėžta I priedo V pastaboje.

6. Energijos sunaudojimas tik skalbimui ir gręžimui kWh per skalbimo ciklą, kaip apibrėžta I priedo VI pastaboje.

7. Skalbimo efektyvumo klasė, nustatyta pagal IV priedą. Išreiškiama kaip „Skalbimo efektyvumo klasė… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)“. Gali būti išreikšta kitaip, jeigu aišku, kad skalės ribos – nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė).

8. Vandens išsiurbimo efektyvumas taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ciklą, nustatytas atliekant bandymus vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais. Išreiškiamas kaip „Vanduo, likęs po gręžimo… % (kaip procentas nuo sausų skalbinių svorio)“.

9. Maksimalus apsisukimų greitis, kaip apibrėžta I priedo VIII pastaboje.

10. Pakrovimas taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ciklą, kaip apibrėžta I priedo IX pastaboje.

11. Pakrovimas taikant standartinį medvilninių skalbinių džiovinimo ciklą, kaip apibrėžta I priedo X pastaboje.

12. Vandens sunaudojimas skalbimui, gręžimui ir džiovinimui, išreikštas litrais, per visą darbo ciklą, kaip apibrėžta I priedo XI pastaboje.

13. Vandens sunaudojimas tik skalbimui ir gręžimui, išreikštas litrais, taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ciklą (ir gręžimą), nustatytas atliekant bandymus, vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais.

14. Skalbimo ir džiovinimo laikas. Programos laikas visam darbo ciklui (medvilninių skalbinių skalbimas esant 60 ^{0}C ir medvilninių skalbinių džiovinimas) pagal pakrovimą, nustatytas atliekant bandymus, vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais.

15. Tiekėjai 5–14 punktuose nurodytą informaciją gali pateikti ir kitiems skalbimo ir (arba) džiovinimo ciklams.

16. Energijos ir vandens sunaudojimas padauginus 5 (energija) ir 12 (vanduo) punktuose nurodytą sunaudojimą iš 200. Tai išreiškiama „apskaičiuotu sunaudojimu per metus keturių asmenų namų ūkiui, kai džiovintuvas visuomet naudojamas (200 ciklų)“.

17. Energijos ir vandens sunaudojimas padauginus 6 (energija) ir 13 (vanduo) punktuose nurodytą sunaudojimą iš 200. Tai išreiškiama „apskaičiuotu sunaudojimu per metus keturių asmenų namų ūkiui, kai džiovintuvas niekuomet nenaudojamas (200 ciklų)“.

▼B

18. Tam tikrais atvejais triukšmas skalbimo, gręžimo ir džiovinimo metu, taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0}C ir medvilninių skalbinių džiovinimo ciklus pagal Tarybos direktyvą 86/594/EEB.

Informacija etiketėje gali būti pateikiama kaip spalvota arba juodai balta etiketė.

Pastaba:

Pirmiau nurodytų terminų atitikmenys kitomis kalbomis pateikiami V priede.

▼B

III PRIEDAS

UŽSAKYMAS PAŠTU IR KITA NUOTOLINĖ PREKYBA

Užsakymų paštu kataloguose ir kituose 2 straipsnio 4 dalyje nurodytuose spausdintuose pranešimuose pateikiama toliau nurodyta informacija tokia tvarka:

1. Energijos efektyvumo klasė (II priedas 3 punktas)
2. Energijos sunaudojimas (skalbimas, gręžimas ir džiovinimas) (II priedas 5 punktas)
3. Energijos sunaudojimas (tik skalbimas ir gręžimas) (II priedas 6 punktas)
4. Skalbimo efektyvumo klasė (II priedas 7 punktas)
5. Vandens išsiurbimo efektyvumas (II priedas 8 punktas)
6. Maksimalus apsisukimų greitis (II priedas 9 punktas)
7. Pakrovimas (skalbimas) (II priedas 10 punktas)
8. Pakrovimas (džiovinimas) (II priedas 11 punktas)
9. Vandens sunaudojimas (skalbimas, gręžimas ir džiovinimas) (II priedas 12 punktas)
10. Vandens sunaudojimas (tik skalbimas ir džiovinimas) (II priedas, 13 punktas)
11. Apskaičiuotas sunaudojimas per metus keturių asmenų namų ūkiui, kai džiovintuvas visuomet naudojamas (200 ciklų) (II priedas 16 punktas)
12. Apskaičiuotas sunaudojimas per metus keturių asmenų namų ūkiui, kai džiovintuvas niekuomet nenaudojamas (200 ciklų) (II priedas 17 punktas)
13. Triukšmas, kur taikytina (II priedas 18 punktas)

Jeigu vardinių parametrų lentelėje pateikiama kita informacija, ji pateikiama II priede nurodyta forma ir įtraukiama į pirmiau nurodytą lentelę laikantis vardinių parametrų lentelei nustatytų reikalavimų.

Pastaba:

Pirmiau nurodytų terminų atitikmenys kitomis kalbomis pateikiami V priede.

▼B

IV PRIEDAS

ENERGIJOS EFEKTYVUMO KLASĖ

1. Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal 1 lentelę:

1 lentelė

Energijos efektyvumo klasė	Energijos sunaudojimas „C“, išreikštas kWh/kg, per visą darbo (skalbimo, gręžimo ir džiovinimo) ciklą, taikant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0} C ir medvilninių skalbinių džiovinimo ciklus, nustatytas atliekant bandymus, vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais darniaisiais standartais
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. Prietaiso skalbimo efektyvumo klasė nustatoma pagal 2 lentelę:

2 lentelė

Skalbimo efektyvumo klasė	Skalbimo efektyvumo indeksas „P“, kaip apibrėžta 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose, naudojant standartinį medvilninių skalbinių skalbimo esant 60 ^{0} C ciklą
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

▼B

V PRIEDAS

ETIKETĖJE IR VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖJE NAUDOJAMŲ TERMINŲ VERTIMAS

Pirmiau pateiktų angliškų terminų atitikmenys kitomis Bendrijos kalbomis yra šie:

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu						
Priedas I	Priedas II	Priedas III						
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie
☒			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Lavante-séchante
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug… på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Classe d'efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d 'énergie
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

▼B

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu						
Priedas I	Priedas II	Priedas III						
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centri-fugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consommation d′énergie pour le lavage, l′essorage et le séchage
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στέγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh
	6	3	Energy consumption for washing and drying only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centri-fugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Consommation d′énergie pour le lavage et l′essorage seulement
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhæn af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d′utilisation de l′appareil
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible

▼B

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu						
Priedas I	Priedas II	Priedas III						
	7	4	Washing performance class… on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado… en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne… på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse… auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος… σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Classe d′efficacité de lavage… sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)
	8	5	Water remaining after spin… % (a. s. a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado… % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering… % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte… % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	… % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage… % (par rapport au poids du linge sec)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Vitesse d′essorage (rpm)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) … kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacité (blanc) kg
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Consommation d′eau (totale)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch nur für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consommation d′eau pour le lavage, l′essorage et le séchage

▼B

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu						
Priedas I	Priedas II	Priedas III						
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centri-fugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο	Consommation d′eau pour le lavage et l′ essorage seulement
	14		Washing and drying time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος	Durée du lavage et du séchage
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Ansläet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aitid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbaruch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντηρία- στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d′un famile de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Ansläet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbaruch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντηρία- στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d′un famile de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)
XII	18	13	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]

▼B

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu						
Priedas I	Priedas II	Priedas III						
☒	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
☒	18	13	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο	Essorage
☒	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
☒			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229
☒			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras cimbinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trocken-automaten-etikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντηρία- στεγνωτήρια ρούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Energia	Energie	Energia	Energi	►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄
Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork	►A1 Kombinovaná pračka a sušička ◄	►A1 Pesumasin kuivati ◄	►A1 Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Skalbimo mašina su džiovintuvu ◄
Costruttore	Fabrikant	Tavarantoimittaja	Leverantör	►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄
Modello	Model	Malli	Modell	►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄
Bassi consumi	Efficiënt	Vähän kuluttava	Låg förbrukning	►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄
Alti consumi	Inefficiënt	Paljon kuluttava	Hög förbrukning	►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄
Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiatehokkuusluokka… asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava)	Energieffekti-vitetsklass… på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning	►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijos ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capacitet op 60 °C te wassen en te drogen)	(Täyden koneellisen pesu 60 °Cissa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	►A1 (při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►A1 (Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►A1 (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►A1 (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu) ◄
Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh	►A1 Jen praní kWh ◄	►A1 Ainult pesuprogramm kWh ◄	►A1 Tikai mazgāšana kWh ◄	►A1 Tik skalbiant kWh ◄
Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre	►A1 Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►A1 Pesemistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat:… op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Pesutulosluokka… asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Tvätteffektivitets-klass… på en skala från A (bättre) till G (sämre)	►A1 Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pesemistule-muse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukš-tesnė) iki G (žemesnė) ◄
Acqua rimanente dopo la centri-fugazione… % (in rela-zione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren:… % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen… % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering… % (i procent av vikten på den torra tvätten)	►A1 Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmot-nosti suchého prádla) ◄	►A1 Jääkniiskus pärast tsentrifuugi-mist … % (protsen-tides kuiva pesu kaalust) ◄	►A1 Ūdens, kas paliek pēc izgrie-šanas… % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►A1 Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skal-binių svorio dalis) ◄
Velocità di centrifu-gazione (gpm)	Centrifugeersnel-heid (tpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)	►A1 Otáčky při odstřeďování (1/ min) ◄	►A1 Tsentrifuugi-miskiirus (p/min) ◄	►A1 Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►A1 Sukimosi greitis (sūkiai per min.) ◄
Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg	►A1 Náplň spotře-biče (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	►A1 Bez sušení ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivata-mine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinant ◄
Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)	►A1 Spotřeba vody (celkem) ◄	►A1 Kogu veetarve ◄	►A1 Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►A1 Suvartojamas vandens kiekis ◄
Consumo di acqua per lavaggio, centri-fugazione e asciuga-tura	Waterverbruik bij wassen, centri-fugeren en drogen	Kokonais-vedenku-lutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba vody při praní, odstřeďo-vání a sušení ◄	►A1 Veetarbivus pesemisel, tsentrifuu-gimisel ja kuivata-misel ◄	►A1 Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgrie-šanai un žāvē-šanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovi-nant kiekiai ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄
Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och tortid	►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utiliza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed altijd in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utiliza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed nooit in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 p W) (dBA	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	►A1 Praní ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Centrifugazione	Centrifugeren	Linkous	Centrifugering	►A1 Odstřeďování ◄	►A1 Tsentrifuugimine ◄	►A1 Izgriešana ◄	►A1 Gręžiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džioviniant ◄
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschy-rerna innehåller ytterligare information	►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
Norma EN 50229	Norm EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►A1 Standarts EN 50 229 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄
Direttiva 95/12/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvätt-maskiner/tork-tumlare	►A1 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	►A1 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ ◄	►A1 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	►A1 Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Mosószárító ◄	►A1 Magna li taħsel u li tnixxef ◄	►A1 Pralko — suszarka ◄	►A1 Práčka so sušičkou ◄	►A1 Pralno-sušilni stroj ◄	►M1 Пералня-сушилня ◄	►M1 Maşină de spălat şi uscat rufe ◄
►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa Ġ (l- aktar li taħli) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Energiafogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Całkowite zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►M1 kWh ◄	►M1 kWh ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energiafogyasz-tás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	►A1 Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄
►A1 (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	►A1 (Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°Ċ) ◄	►A1 (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsaduznam. dla pralki) ◄	►A1 (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60° C) ◄	►A1 (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	►M1 (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 ° C) ◄	►M1 (Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C) ◄
►A1 (Csak) mosás kWh ◄	►A1 Ħasil (biss) kWh ◄	►A1 Pranie kWh ◄	►A1 Pranie (samostatne) kWh ◄	►A1 Samo pranje kWh ◄	►M1 Пране (само) kWh ◄	►M1 Spălare (exclusiv) kWh ◄
►A1 Energiafogyasz-tás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	►A1 Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de energie doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄	►A1 Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabestroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	►A1 Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	►M1 Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	►M1 Eficienţa spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil … fuq skala ta': A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	►A1 Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti prania … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	►A1 Razred pralnega učinka … na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M1 Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M1 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	►A1 L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	►A1 Woda pozostała po odwirowaniu … % (jako procent suchej masy prania) ◄	►A1 Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	►A1 Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	►M1 Остатъчна вода след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране) ◄	►M1 Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
►A1 Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	►A1 Il-veloċità (rpm) ◄	►A1 Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	►A1 Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min) ◄	►A1 Hitrost centrifuge (vrt/min)/ ◄	►M1 Скорост на центрофугиране (об/min) ◄	►M1 Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Il-ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 It-tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 Sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 Vízfogyasztás (összes) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	►A1 Całkowite zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody (celková) ◄	►A1 Poraba vode (skupaj) ◄	►M1 Консумация на вода (общо) ◄	►M1 Consum de apă (total) ◄
►A1 Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif ◄	►A1 Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de apă doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 Mosási és szárítási idő ◄	►A1 Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif ◄	►A1 Czas prania i suszenia ◄	►A1 Doba prania a sušenia ◄	►A1 Čas pranja in sušenja ◄	►M1 Време за пране и сушене ◄	►M1 Timp de spălare şi uscare ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care foloseşte întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu foloseşte niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Centrifugálás ◄	►A1 Tidwir ◄	►A1 Odwirowywanie ◄	►A1 Odstreďovanie ◄	►A1 ožemanje ◄	►M1 Центрофугиране ◄	►M1 Centrifugare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 Tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb millmanwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broşurile de produs ◄
►A1 EN 50 229 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►M1 БДС EN 50229 ◄	►M1 Standard EN 50229 ◄
►A1 A 96/60/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti talmagni li jaħslu u jnixxfu ◄	►A1 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	►A1 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	►A1 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	►M1 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	►M1 Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor de spălat şi uscat rufe ◄